



A magyar nyelvhez  
igazított szolgáltatások



Adobe Photoshop® cs

© 2003 Adobe Systems Incorporated. Minden jog fenntartva.

Minden jog fenntartva. Az Acrobat, az Adobe, az Adobe embléma, a Brioso Pro, a GoLive, az Illustrator, az ImageReady, az InDesign, a Photoshop, a Studio, a Version Cue, a Warnock Pro és az XMP az Adobe Systems Incorporated védjegye vagy bejegyzett védjegye az Amerikai Egyesült Államokban, illetve más országokban. A Mac az Apple Computer, Inc., bejegyzett védjegye az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban. A Microsoft és a Windows a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye az Amerikai Egyesült Államokban, illetve más országokban. Minden más márkanév saját tulajdonosának tulajdona.

A kézikönyv tartalma csak tájékoztatási célokra szolgál, előzetes értesítés nélkül is megváltozhat, és nem tekinthető az Adobe Systems Incorporated részéről semmiféle kötelezettségvállalásnak. Az Adobe Systems Incorporated nem vállal sem felelősséget, sem szavatosságot a kézikönyv tájékoztató részében esetlegesen előforduló hibákért vagy pontatlanságokért.

*Az Adobe Photoshop CS közép-európai programváltozata az Adobe e világszó alkalmazásának közép-európai felhasználók számára átdolgozott, javított verziója.*

*Ez a kézikönyv a Photoshop CS közép-európai változatának speciális tulajdonságait taglalja. A Photoshop CS használati utasításának kiegészítéseként kell használni.*

*A program közép-európai változata tartalmazza a Szöveg eszköz bővített verzióját, amely lehetőséget ad többek között cseh, magyar, görög, lengyel, orosz és török nyelvű szövegek beírására, attól függően, milyen nyelvű a számítógépre telepített operációs rendszer.*

*Az Adobe Photoshop CS közép-európai változatában az alábbi nyelvek használhatók:*

<i>Albán</i>	<i>Magyar</i>	<i>Szlovák</i>
<i>Belorusz</i>	<i>Izlandi</i>	<i>Szlovén</i>
<i>Bolgár</i>	<i>Lett</i>	<i>Török</i>
<i>Horvát</i>	<i>Litván</i>	<i>Ukrán</i>
<i>Cseh</i>	<i>Lengyel</i>	
<i>Észt</i>	<i>Román</i>	
<i>Görög</i>	<i>Orosz</i>	

## Tartalom

2	Szöveg eszköz
	Helyesírás-ellenőrzés és elválasztás
	További OpenType betűkészletek
	Szöveg keresése és cseréje
	Bővített betűkészlet-támogatás
4	További kódolási módok
5	További javítások
	Fájltallózó
	Webes fotógaléria
	Címjegyzék II. / Képcsomag
	Nyomdai idézőjelek
5	A felhasználói felület nyelve
6	Ismert korlátok

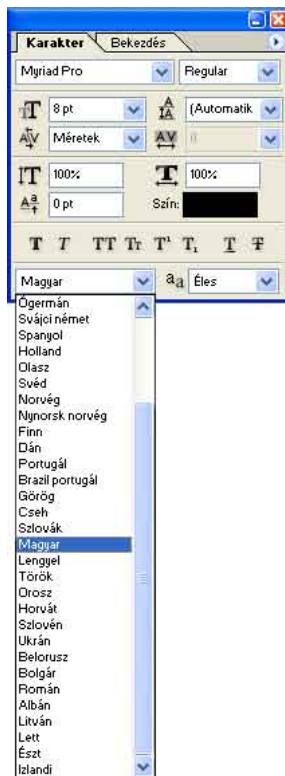


## Szöveg eszköz

A Szöveg eszköz – immár továbbfejlesztve – használható az összes balti, közép-európai és cirill betűs, valamint a görög és a török nyelvű szövegekhez is. A felhasználók a felsorolt nyelveken írt szöveget módosíthatják, illetve a vágólappra másolhatják, és beilleszthetik onnan. A Photoshop CS teljes mértékben támogatja az Acrobat CE, az InDesign CS és az összes szabványos Macintosh és Windows alkalmazásban végrehajtott másolást és beillesztést.

### Helyesírás-ellenőrzés és elválasztás

A nyugati nyelvek mellett a Photoshop CS kelet-európai változata az alábbi nyelveken is lehetővé teszi az elválasztást és a helyesírás-ellenőrzést:



Nyelvek	Elválasztás	Helyesírás-ellenőrzés
Albán	x	
Belorusz	x	
Bolgár	x	x
Horvát	x	
Cseh	x	x
Észt	x	
Újgörög	x	x
Magyar	x	
Izlandi	x	
Lett	x	
Litván	x	
Lengyel	x	x
Román	x	
Orosz	x	
Szlovén	x	
Szlovák	x	x
Török	x	
Ukrán	x	



## További OpenType betűkészletek

A Photoshop CS közép-európai változata nyolc további betűkészletet is telepít, amelyek megkönnyítik a balti, a közép-európai, a cirill, a görög és a török karaktereket használó szövegekkel végzett munkát.

Ezek a speciális betűkészletek a következők: a MinionPro és a MyriadPro négyfajta stílusban, vagyis normál, dőlt, félkövér és félkövér dőlt stílusban.

A program a következő helyre telepíti ezeket a betűkészleteket:

Macintosh rendszeren: /library/application support/adobe/fonts/reqr/

Windows rendszeren: \program files\commonfiles\adobe\fonts\reqrd\

## Szöveg keresése és cseréje

A szöveg keresése és cseréje azt teszi lehetővé, hogy a felhasználók szöveget keressenek valamelyik szöveges rétegben, illetve más szövegre cseréljék a keresett szöveget. A Photoshop CS közép-európai változata tartalmaz egy további beállítást is, amely az ékezetes betűkkel végzett munkák során hasznos: ez az „Ékezetek figyelmen kívül hagyása” funkció. Ez a beállítás mindenfajta ékezzel (például „é”) használható.

Ha be van jelölve (ez az alapértelmezés), lehetővé teszi, hogy a felhasználó akkor is megtalálja egy adott karakterláncot, ha az tartalmaz valamilyen ékezetet (diakritikus jel, magánhangzó), és akkor is, ha nem. Ha a jelölőnégyzet üres, a felhasználónak pontosan a keresett szöveget kell beírnia, az ékezetekkel együtt.

Ha például a „tet” szöveget keresi, és a jelölőnégyzet be van jelölve (a „Csak teljes szót” jelölőnégyzet pedig nincs), akkor olyan szavak is szerepelnek a találatok közt, mint a „tettes”, a „tető” vagy a „tétel”.

## Bővített betűkészlet-támogatás

A Photoshop CS közép-európai változata alaphelyzetben számos betűkészletet támogat, köztük a legtöbb olyat is, amely a Macintosh és a Windows operációs rendszerben szerepel. Ezenfelül a Photoshop-felhasználók, főleg a grafikusok több száz, ha nem több ezer olyan betűkészletet is használhatnak, amelyeket különféle gyártóktól szereztek be, vagy épp saját maguk készítettek.

Ezeknek a betűkészleteknek egy része régi formátumú, és nem tartalmaz elég információt ahhoz, hogy a Photoshop CS közép-európai változata helyesen kezelje. Egyes régi betűkészletek például nem tartalmazzák a megfelelő Unicode-információt, amelyre a Photoshop CS közép-európai változatának szüksége van. (A körülmekintően megtervezett betűkészletek jó példa a Lucia Grande a Macintosh rendszeren, illetve az Arial a Windows rendszeren.)

Az ilyen nem kompatibilis betűkészletek használata érdekében a Photoshop közép-európai változata tartalmaz egy gyárilag összeállított betűkészletlistát



azokkal a betűkészletekkel, amelyeket különlegesen kell kezelni, és ez a lista a legtöbb felhasználó igényeit kielégíti.

#### *Haladó szintű felhasználóknak*

Ha egy olyan régi betűkészletet használ, amely nem használható megfelelően a Photoshop CS közép-európai változatával, nyissa meg és olvassa el az IntlFontDB.txt nevű szövegfájlt. Ellenőrizze, hogy az Ön által használt betűkészlet szerepel-e a fájlban lévő listán. Ha nem, akkor ajánlott felvenni a betűkészlet nevét a listára, a fájlban leírt szabályokat betartva. Ha a probléma a módosítás elvégzése és a Photoshop CS újraindítása után is jelentkezik, vegye fel a kapcsolatot a helyi Adobe-termékforgalmazóval, és kérjen tőle segítséget. A fájl az alábbi helyen található:

Macintosh rendszeren: /library/application support/adobe/fonts/reqrd/  
Windows rendszeren: \program files\common files\adobe\fonts\reqrd\

## További kódolási módok

A program ki lett egészítve egy „Kódolás” elemcsoporttal is, hogy a közel-keleti nyelvek esetében megkönnyítse a következőket:

- Mentés webes célokra
- Webes fotogaléria
- Az ImageReady kimeneti beállításai

A választható kódolási módok listája itt látható:

Unicode (UTF-8)	Román (ISO-8859-16)
Unicode (UTF-16*)	Román (Macintosh)
Latin (ASCII)	Horvát (Macintosh)
Latin (DOS)	Cirill (DOS)
Latin (ISO-8859-1)	Cirill (ISO-8859-5)
Latin (Macintosh)	Cirill (Macintosh)
Latin (Windows)	Cirill (Windows)
Izlandi (Macintosh)	Orosz (KO18-R)
Közép-európai (DOS)	Ukrán (KO18-U)
Közép-európai (ISO-8859-2)	Ukrán (Macintosh)
Közép-európai (Macintosh)	Görög (ISO-8859-7)
Közép-európai (Windows)	Görög (Windows)
Balti (ISO-8859-4)	Görög (Macintosh)
Balti (ISO-8859-10)	Török (ISO-8859-9)
Balti (ISO-8859-13)	Török (Windows)
Balti (Windows)	Török (Macintosh)
Észt (ISO-8859-15)	Máltai (ISO-8859-3)

\**Megjegyzés:* A Unicode (UTF-16) kódolás a „Mentés webes célokra HTML formátumban” beállítás használata esetén nem választható.



## További javítások

### Fájltallózó

A Photoshop CS közép-európai változata megengedi a közép-európai karakterek használatát a fájlnevekben.

### Webes fotógaléria

A Webes fotógaléria tovább lett fejlesztve, hogy közép-európai karaktereket is lehessen használni a fotógalériákban. A felhasználó a Webes fotógaléria párbeszédpaneljén található legördülő listáról választhatja ki a kívánt kódolást.

### Címjegyzék II. / Képcsomag

A Photoshop CS közép-európai változata nyolc további betűkészletet is telepít, amelyek megkönnyítik a balti, a közép-európai, a cirill, a görög és a török karaktereket használó szövegekkel végzett munkát a Címjegyzék II. és a Képcsomag segédprogramban.

Ezek a speciális betűkészletek a következők: a MinionPro és a MyriadPro négyfajta stílusban, vagyis normál, dőlt, félkövér és félkövér dőlt stílusban.

A program a következő helyre telepíti ezeket a betűkészleteket:


Macintosh rendszeren: /library/application support/adobe/fonts/reqrd/

Windows rendszeren: \program files\common files\adobe\fonts\reqrd\

### Nyomdai idézőjelek

Ez a szolgáltatás tovább lett fejlesztve, hogy a közép-európai nyelvekkel is megfelelően lehessen használni.

## A felhasználói felület nyelve

A Photoshop CS közép-európai változata csak angol felhasználói felülettel létezik. A honosított változatok, például a cseh verzió felhasználói felülete kétnyelvű (ennél a példánál maradva: angol és cseh). Ha a Photoshop CS cseh, görög, magyar, lengyel, orosz vagy török változatát használja, kiválaszthatja, hogy az angol vagy a másik nyelvű felhasználói felületet szeretné-e használni. A felhasználói felületek nyelve közötti váltáshoz válassza az Edit>Preferences >Multilingual (Szerkesztés>Beállítások>Többnyelvű) parancsot, és válassza ki a megfelelő nyelvet a „Felhasználói felület” legördülő listáról. Másik módszer a nyelvek közti váltásra: a Photoshop CS indításakor nyomja meg Macintosh rendszeren a , Windows rendszeren a Ctrl billentyűt.



## Ismert korlátok

A Megjegyzések eszköz, a Fájlalló és a közép-európai nyelvre honosított fájlnev csak az alábbi rendszereken használható:

Macintosh rendszeren:

Mac OS X rendszeren csak akkor, ha elsődleges nyelvként egy közép-európai nyelv van megadva a „Nemzetközi” rendszerbeállításnál.

Windows rendszeren:

Windows 2000 és XP rendszeren csak akkor, ha területi beállításként egy közép-európai nyelv van megadva.

### A rendszer írási beállításai

A felhasználói felületen nem ajánlott többnyelvű írást is használni (fájlnevek, rétegnevek, műveletnevek stb.).

A korlátozás a következő és ehhez hasonló esetekben válik nyilvánvalóvá: ha a felhasználó szórólapot készít egyetlen olyan fájlban, amely arab és héber nyelvű szöveget is tartalmaz, de emellett görög és lengyel nyelvű szöveget is használni kíván a fájlnevben. Ez nem ajánlott. Ugyanez a felhasználó viszont keverheti több nyelv karaktereit a Szöveg eszközt használva az Adobe Photoshop közép-európai változatával készített dokumentumok szövegében.

### Fájlok átvitele egyik platformról egy másikra

Ha az Adobe Photoshop közép-európai, Windows rendszeren futó változatával készített fájlokat Macintosh operációs rendszeren nyitja meg (vagy fordítva), a felhasználói felületen megjelenő nevek helytelenül lesznek átalakítva a következő esetekben: rétegnevek, ecsetnevek, színek nevei stb. A Szöveg eszközzel beírt szöveg, a szövegvezető vonalra írt szöveg stb. viszont megfelelően lesz átalakítva.

### Billentyűparancsok

A Photoshop úgy lett módosítva, hogy a nem latin betűs (görög, cirill, arab és héber) billentyűzetekről is lehessen billentyűparancsokkal vezérelni. A valódi billentyű helyett a qwerty kiosztású (angol) billentyűzeten lévő megfelelő karaktert kell használni, például az orosz billentyűzeten a Ctrl+Ф billentyűparancs a Ctrl+A (Mindet kijelöl) parancsot hívja elő, mivel az aláhúzás (Ф) ott található, ahol az angol billentyűzeten az A betű. A latin betűs billentyűzeteken (például magyar vagy török) a billentyűzeten szereplő betűket kell használni. Macintosh rendszeren például a török billentyűzet C és V betűje meg van cserélve az angol





billentyűzethez képest. A Ctrl+C és a Ctrl+V parancs hatása így épp ellenkező lenne, ami megzavarná a felhasználót. Itt a billentyűparancsok korlátait a központozási jelek jelentik. Bizonyos billentyűzeteken egy billentyűhöz több billentyűparancs is hozzá van rendelve, például a cseh billentyűzeten Windows rendszerben a ? és a < karakter ugyanazon a billentyűn található, ami azt jelenti, hogy csak az egyik billentyűparancs fog működni. Ezek a korlátok a program amerikai változatában is léteznek a nem qwerty kiosztású (például a francia) billentyűzetek használata esetén.



# Adobe Photoshop cs

**Adobe Systems Incorporated**

*[www.adobeCE.com](http://www.adobeCE.com)*

03/04

